

**BESCHLUSS
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES****DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**Nr: **330** vom/dd. **04.08.2026** ore **08:48** Uhr

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im Ratssaal der Gemeinde Welschnofen, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige vennero per oggi convocati, nella sala riunioni del Comune di Nova Levante, i componenti della Giunta Comunale.

Sono presenti:

Pardeller Thomas	Bürgermeister - Sindaco
Meraner Hannes	Vize-Bürgermeister - Vicesindaco
Oberrauch Elmar	Gemeindereferent - Assessore
Plank Pittner Karin	Gemeindereferentin - Assessora
Rechenmacher Katja	Gemeindereferentin - Assessora

Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend unentsch.	Assenti ingiustific.	Fern- zugang	Acc. remoto
	X				

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria comunale signora

Anna Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Pardeller Thomas

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

GEGENSTAND:

Überprüfung der Feuerlöscher, Wandhydranten und Brandschutztüren in den gemeindeeigenen Gebäuden und beim öffentlichen Parkplatz und den dazugehörigen Infrastrukturen am Karersee - Zeitraum 2027 - 2028: Beauftragung des Unternehmens Firetech GmbH, Tisens

OGGETTO:

Manutenzione degli estintori, degli idranti e delle porte antincendio negli edifici comunali e il parcheggio pubblico e le altre infrastrutture connesse presso il Lago di Carezza - periodo 2027 - 2028: conferimento incarico all'impresa Firetech Srl, Tesimo

**DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Welschnofen mit der Agentur Landesdomäne eine Vereinbarung für die Führung des öffentlichen Parkplatzes und der dazugehörigen Infrastrukturen am Karersee für den Zeitraum 01.01.2025 – 31.12.2031 abgeschlossen hat;

vorausgeschickt, dass es aufgrund der derzeit geltenden Bestimmungen notwendig ist die Überprüfung der Feuerlöscher und Wandhydranten durchzuführen;

festgestellt, dass es aufgrund der Bestimmungen UNI 9994-1:2024 außerdem notwendig ist, Feuerlöscher zu kollaudieren und einige Feuerlöscher auszutauschen;

vorausgeschickt, dass laut M.D. 81/2008 und M.D. vom 10.03.1998 Anlage VI, Punkt 6.3 und 6.4 auch die Brandschutztüren in den gemeindeeigenen Gebäuden halbjährlich überprüft werden müssen;

vorausgeschickt, dass ein Unternehmen mit der Überprüfung der Feuerlöscher, Wandhydranten und Brandschutztüren in den gemeindeeigenen Gebäuden und des öffentlichen Parkplatzes und den dazugehörigen Infrastrukturen am Karersee im Zeitraum 2027 – 2028 beauftragt werden muss;

festgestellt,

- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;
- dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Dienstleistung bestehen und dass es im Elektronischen Markt Südtirol (EMS) keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen gibt;
- dass die Ausschreibung über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che il Comune di Nova Levante ha stipulato un accordo con l'Agenzia Demanio Provinciale per la gestione del parcheggio pubblico e le altre infrastrutture connesse presso il Lago Carezza per il periodo dal 01.01.2025 – 31.12.2031;

Premesso che in base alla normativa vigente è necessario eseguire la manutenzione degli estintori e degli idranti;

constatato, che che, inoltre, ai sensi della norma UNI 9994-1:2024, si rende necessario procedere al collaudo degli estintori e alla sostituzione di alcuni estintori;

Premesso che secondo il D.M. 81/2008 e D.M. del 10.03.1998, allegato VI, punto 6.3 e 6.4 le porte antincendio negli edifici comunali devono essere sottoposte ad una verifica semestrale;

Premesso che è necessario conferire l'incarico ad un'impresa per la manutenzione degli estintori, degli idranti e delle porte antincendio negli edifici comunali e il parcheggio pubblico e le altre infrastrutture connesse presso il Lago Carezza per il periodo 2027 - 2028;

constatato,

- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, fatta salva la disciplina di cui all'art. 38 della L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo -qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);
- che al momento per la presente fornitura non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano, e che al momento sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativi al servizio da acquistare;
- che l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;



- dass für gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;
- dass die Vergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro und jene von Dienstleistungen und Lieferungen, einschließlich der Ingenieur-, Architekten- und Planungsleistungen unter 140.000 Euro unter die Bestimmung der sogenannten Verträge unter EU-Schwellenwert im Sinne des Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) und b) des GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 fallen, welcher die Grundsätze beinhaltet, die die Vergabestellen bei der Vergabe und der Durchführung der Verträge unter EU-Schwellenwert gemäß Art. 14 zu beachten hat;
- dass bei Vergaben unter den genannten Schwellen von 150.000 Euro bzw. 140.000 Euro gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) und b) des GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben a) und b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern vorgegangen werden kann;
- dass Angebote von folgenden qualifizierten Unternehmen eingeholt worden sind, um die Angemessenheit der Preise und Angebote zu erheben:

Firtetech GmbH, Tisens;

nach Einsichtnahme in das Angebot Nr. ANG-646 vom 13.07.2026 des Unternehmens Firtetech GmbH, Tisens, für die Überprüfung der Feuerlöscher, Wandhydranten und Brandschutztüren in den gemeindeeigenen Gebäuden und des öffentlichen Parkplatzes und den dazugehörigen Infrastrukturen am Karersee im Zeitraum 2027 – 2028 zu einem Gesamtbetrag von Euro 7.599,20 zuzüglich 22% MwSt.;

darauf hingewiesen, dass über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol ein Angebot beim Unternehmen Firtetech GmbH, Tisens, eingeholt wurde;

festgestellt, dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters laut GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 durch Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol bzw. durch Abgabe einer entsprechenden Erklärung desselben bestätigt wurde;

nach Einsichtnahme in das vorgelegte Angebot des Unternehmens Firtetech GmbH, Tisens, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol am 20.07.2026 betreffend die Überprüfung der Feuerlöscher, Wandhydranten und Brandschutztüren in den gemeindeeigenen Gebäuden und des öffentlichen Parkplatzes und den dazugehörigen Infrastrukturen am Karersee im

- che per il presente appalto non è stata accertata l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo;
- che l'affidamento di lavori di importo inferiore a 150.000 Euro e quello di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 Euro rientra nella disciplina dei cosiddetti contratti sotto soglia UE ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. a) e b) del D.lgs. Del 31.03.2023, n. 36, il quale individua i principi cui la stazione appaltante è tenuta ad osservare nell'affidamento e nell'esecuzione dei contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria di cui all'art. 14;
- che per gli affidamenti di importo inferiore alle soglie predette di 150.000 Euro risp. 140.000 Euro, l'art. 50 comma 1, lett. a) e b) del D.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36 e l'art. 26, comma 1, lett. a) e b) della L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;
- che sono state invitate le seguenti imprese qualificate a presentare un preventivo per poter rilevare la congruità dei prezzi e delle offerte:

Firetech Srl, Tesimo;

vista l'offerta n. ANG-646 dd. 13.07.2026 dell'impresa Firetech Srl, Tesimo, concernente la manutenzione degli estintori, degli idranti e delle porte antincendio negli edifici comunali e il parcheggio pubblico e le altre infrastrutture connesse presso il Lago Carezza per il periodo 2027 - 2028 per un importo complessivo di Euro 7.599,20 più 22% IVA;

dato atto che presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige è stata richiesta un'offerta all'impresa Firetech Srl, Tesimo;

accertato che l'esistenza dei presupposti dell'offerente di cui al D.lgs del 31 marzo 2023, n. 36 è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige risp. presentazione di una relativa dichiarazione dello stesso;

vista l'offerta presentata dall'impresa Firetech Srl, Tesimo, in data 20.07.2026, tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, concernente la manutenzione degli estintori, degli idranti e delle porte antincendio negli edifici comunali e il parcheggio pubblico e le altre infrastrutture connesse presso il Lago Carezza per il periodo 2027 - 2028 per un importo complessivo



Zeitraum 2027 – 2028 zu einem Gesamtbetrag von Euro 7.599,20 zuzüglich 22% MwSt.;

nach Übereinkunft, das Unternehmen Firtetech GmbH, Tisens, mit der Überprüfung der Feuerlöscher, Wandhydranten und Brandschutztüren in den gemeindeeigenen Gebäuden und des öffentlichen Parkplatzes und den dazugehörigen Infrastrukturen am Karersee im Zeitraum 2027 – 2028 zu einem Gesamtbetrag von Euro 7.599,20 zuzüglich 22% MwSt. über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol zu beauftragen, nachdem das Angebot als angemessen erachtet wird;

nach Einsichtnahme in das fachliche Gutachten mbaoHAUjRSVVhzOQQ7zeWHp7aix7diw/HZALNPns 62s= vom 23.07.2026;

nach Einsichtnahme in das buchhalterische Gutachten d9q8Z6EJA6PhX8F08lvyo+OoU1ewFeD3UzwnWlm2 DPc= vom 03.08.2026

nach Einsichtnahme in das Gesetzesvertretende Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 und in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Welschnofen;

nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategieprogramm und in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 – 2028;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

beschließt

einstimmig in gesetzlicher Form

1. das Unternehmen Firtetech GmbH, Tisens, mit der Überprüfung der Feuerlöscher, Wandhydranten und Brandschutztüren in den gemeindeeigenen Gebäuden und des öffentlichen Parkplatzes und den dazugehörigen Infrastrukturen am Karersee im Zeitraum 2027 – 2028 zu einem Gesamtbetrag von Euro 7.599,20 zuzüglich 22% MwSt. über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol gemäß Angebot vom 13.07.2026 und Preisangebot vom 20.07.2026, zu beauftragen;
2. die Gemeindesekretärin oder die zuständige Beamtin zu beauftragen, den definitiven Zuschlag auf dem telematischen Portal zu erteilen;
3. den Koordinator des Bauhofes und den Mitarbeiter mit Matrikelnummer 231 als Vertragsausführungsleiter für gegenständliche Beauftragung zu ernennen;
4. weiters festzuhalten, dass der beantragte CIG-Kodex erst mit der definitiven Zuschlagserteilung im Vergabeportal ersichtlich wird, und die Buchhaltung anzuweisen, alle finanziellen

di Euro 7.599,20 più 22% IVA;

convenuto di incaricare l'impresa Firetech Srl, Tesimo, con la manutenzione degli estintori, degli idranti e delle porte antincendio negli edifici comunali e il parcheggio pubblico e le altre infrastrutture connesse presso il Lago Carezza per il periodo 2027 – 2028 per un importo complessivo di Euro 7.599,20 più 22% IVA tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, in quanto l'offerta viene considerata adeguata;

visto il parere tecnico mbaoHAUjRSVVhzOQQ7zeWHp7aix7diw/HZALNPns 62s= del 23.07.2026;

visto il parere contabile d9q8Z6EJA6PhX8F08lvyo+OoU1ewFeD3UzwnWlm2 DPc= del 03.08.2026;

visto il Decreto Legislativo del 31 marzo 2023, n. 36 e vista la Legge Provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

visto lo statuto vigente del Comune di Nova Levante;

visto il DUP (documento unico di programmazione) e bilancio di previsione 2026 – 2028 nonché il relativo programma generale per le opere pubbliche;

visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

delibera

a voti unanimi espressi in forma legale

1. di incaricare l'impresa Firetech Srl, Tesimo, con la manutenzione degli estintori, degli idranti e delle porte antincendio negli edifici comunali e il parcheggio pubblico e le altre infrastrutture connesse presso il Lago Carezza per il periodo 2027 - 2028 per un importo complessivo di Euro 7.599,20 più 22% IVA tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, ai sensi dell'offerta dd. 13.07.2026 e dell'offerta economica dd. 20.07.2026;
2. di incaricare la segretaria comunale o l'impiegata di competenza di procedere all'aggiudicazione definitiva sul portale telematico;
3. di nominare il coordinatore del cantiere comunale e il dipendente con numero di matricola 231 quale direttore dell'esecuzione per il presente affidamento
4. di dare inoltre atto, che il codice CIG richiesto è visibile solo dopo l'aggiudicazione definitiva nel portale delle gare, e di incaricare la contabilità di usare questo codice per tutti i movimenti bancari



Bewegungen in diesen Zusammenhang mit diesem Kodex zu identifizieren;

necessari a tale scopo;

5. die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

5. di finanziare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Betrag importo	EDV-Kennz. UEB	Kapitel capitolo	Kompetenzjahr anno di comp.	Verpflichtung Nr. n. impegno	Mandat mandato	Datum data
8,30 €	10051.03	20900/	2027	344/2026		
7.410,52 €	01111.03	20900/	2027	344/2026		
8,30 €	10051.03	20900/	2028	344/2026		
1.843,91 €	01111.03	20900/	2028	344/2026		

6. darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung) kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5, GvD 104 vom 2. Juli 2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

6. di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5, D.Lgs 104 del 2 luglio 2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

GEMEINDE WELSCHNOFEN

Autonome Provinz Bozen – Südtirol



COMUNE DI NOVA LEVANTE

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende – Il Presidente

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria comunale

- Pardeller Thomas -

- Anna Stuppner -

(digital signiert / firmato digitalmente)

(digital signiert / firmato digitalmente)